

Bijlage

Reglement voor het vervoer
van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)Resolutie nr. 26 van 5 mei 1988
van de Centrale Commissie voor de RijnvaartHernieuwing van de tijdelijke voorschriften
met betrekking tot het vervoer van zwavel in gesmolten toestand
met tankschepen

De Centrale Commissie hernieuwt de tijdelijke voorschriften met betrekking tot het vervoer van zwavel in gesmolten toestand met tankschepen, aangenomen overeenkomstig artikel 3 van het Reglement, voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), met de resolutie 1976-II-34 en voor de laatste maal hernieuwd met de resolutie 1985-I-25.

Deze voorschriften zullen van kracht zijn van 1 oktober 1988 tot 30 september 1991.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 oktober 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,
J.-L. DEHAENEDe Minister van Buitenlandse Zaken,
M. EYSKENS

Annexe

Règlement pour le transport
de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)Résolution n° 26 du 5 mai 1988
de la Commission centrale pour la Navigation du RhinRenouvellement des prescriptions temporaires
relatives au transport de soufre à l'état fondu
en bateaux-citernes

La Commission centrale renouvelle les prescriptions temporaires relatives au transport de soufre à l'état fondu en bateaux-citernes adoptées, conformément à l'article 3 du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), par la résolution 1976-II-34 et renouvelées en dernier lieu par la résolution 1985-I-25.

Ces prescriptions seront en vigueur du 1er octobre 1988 au 30 septembre 1991.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 octobre 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,
J.-L. DEHAENELe Ministre des Affaires étrangères,
M. EYSKENS

N. 90 — 19

23 OKTOBER 1989. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resoluties nr. 36 van 5 mei 1988 en nr. 30 van 24 november 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 maart 1978, zoals achteraf gewijzigd, inzonderheid op de artikels 1.08 en 14.05;

Gelet op de resoluties nr. 36 van 5 mei 1988 en nr. 30 van 24 november 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resoluties nr. 36 van 5 mei 1988 en nr. 30 van 24 november 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart op het internationaal vlak respectievelijk in werking zijn getreden op 1 januari 1989 en 1 april 1989 en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De resolutie nr. 36 van 5 mei 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart, waarvan de tekst voorkomt in de bijlage 1 bij dit besluit, is goedgekeurd.

§ 2. De directeur-generaal van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart is, voor België, belast met de goedkeuring van de types van tachografen die het voorwerp uitmaken van de resolutie nr. 36 van 5 mei 1988 bedoeld in § 1 van dit artikel.

F. 90 — 19

23 OCTOBRE 1989. — Arrêté royal approuvant les résolutions n° 36 du 5 mai 1988 et n° 30 du 24 novembre 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relatives au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, approuvé par l'arrêté royal du 30 mars 1978, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment les articles 1.08 et 14.05;

Vu les résolutions n° 36 du 5 mai 1988 et n° 30 du 24 novembre 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les résolutions n° 36 du 5 mai 1988 et n° 30 du 24 novembre 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin sont respectivement entrées en vigueur au plan international le 1^{er} janvier 1989 et le 1^{er} avril 1989 et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La résolution n° 36 du 5 mai 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe 1 au présent arrêté, est approuvée.

§ 2. Le directeur général de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure est chargé, pour la Belgique, de l'agrément des types de tachygraphes faisant l'objet de la résolution n° 36 du 5 mai 1988 visée au § 1^{er} du présent article.

Art. 2. § 1. De resolutie nr. 30 van 24 november 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart, waarvan de tekst voorkomt in de bijlage 2 bij dit besluit, is goedgekeurd.

§ 2. De directeur-generaal van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart is, voor België, belast met de erkenning van gespecialiseerde firma's voor de installatie van tachografen in de Rijnvaart, die het voorwerp uitmaken van de bijlage I, deel B, cijfer 1, zoals ze werd aangevuld bij resolutie nr. 30 van 24 november 1988, bedoeld in § 1 van dit artikel.

Art. 3. Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 oktober 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS

Bijlage

Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen

*Resolutie nr. 36 van 5 mei 1988
van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart*

Reglement voor Onderzoek
Eisen waaraan tachografen moeten voldoen

I

De Centrale Commissie,

Op voorstel van haar Comité van het Reglement voor Onderzoek, hecht haar goedkeuring aan het bij deze resolutie gevoegde amendement op het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen.

Dit amendement zal van kracht zijn op 1 januari 1989.

II

De Centrale Commissie,

Verleent aan de Oeverstaten en aan België machtiging tot goedkeuring van de types van tachografen als bedoeld in artikel 14.05 van het Reglement voor Onderzoek. De typegoedkeuring gebeurt overeenkomstig de bepalingen van bijlage I van het Reglement voor Onderzoek. De door een Oeverstaat of door België erkende types van tachografen zullen worden beschouwd als types die door de Centrale Commissie voor de Rijnvaart zijn goedgekeurd. Iedere Staat zal aan het Secretariaat van de Centrale Commissie schriftelijk kennis geven van de types van tachografen die aldaar worden erkend. Het Secretariaat zal een lijst bijhouden van de erkende types van tachografen en zal deze aan de Rijnsoeverstaten en aan België overzenden.

Bijlage bij de resolutie nr. 36 van 5 mei 1988
van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

Bijlage I moet bij het Reglement voor Onderzoek worden gevoegd :

Eisen waaraan de tachografen moeten voldoen

1. Bepaling van de vaartijd van het schip

Om te bepalen of het schip al of niet vaart, moet het draaien van de schroef vanop een geschikte plaats kunnen worden vastgesteld. Indien het schip niet door een schroef wordt aangedreven, moet de beweging van het schip vanop een geschikte plaats op een gelijk-

Art. 2. § 1^{er}. La résolution n° 30 du 24 novembre 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe 2 au présent arrêté, est approuvée.

§ 2. Le directeur général de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure est chargé, pour la Belgique, de l'agrément des firmes spécialisées pour l'installation de tachygraphes dans la navigation rhénane, faisant l'objet de l'annexe I, partie B, chiffre 1, telle qu'elle a été complétée par la résolution n° 30 du 24 novembre 1988, visée au § 1^{er} du présent article.

Art. 3. Notre Ministre des Communications et Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 octobre 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS

Annexe

Règlement de Visite des Bateaux du Rhin

*Résolution n° 36 du 5 mai 1988
de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin*

Règlement de Visite
Exigences à remplir par les tachygraphes

I

La Commission centrale,

Sur la proposition de son Comité du Règlement de visite, adopte l'amendement au Règlement de visite des bateaux du Rhin figurant à l'annexe à la présente résolution.

Cet amendement entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1989.

II

La Commission centrale,

Délègue aux Etats riverains et à la Belgique l'agrément de types de tachygraphes, visé à l'article 14.05 du règlement de visite. L'agrément de type se fera conformément aux dispositions de l'annexe I du Règlement de Visite. Les types de tachygraphes agréés par un Etat riverain ou la Belgique seront considérés comme types agréés par la Commission centrale pour la navigation du Rhin. Chaque Etat communiquera par écrit au Secrétariat de la Commission centrale les types de tachygraphes qu'il aura agréés. Le Secrétariat tiendra une liste desdits types de tachygraphes agréés et la communiquera aux Etats riverains du Rhin et à la Belgique.

Annexe à la résolution n° 36 du 5 mai 1988
de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

Ajouter l'annexe I suivante au Règlement de Visite :

Exigences à remplir par les tachygraphes

1. Détermination du temps de navigation du bateau

En vue de la détermination de la navigation du bateau en fonction du critère oui/non, la rotation de l'hélice doit être relevée à un emplacement approprié. En cas de propulsion autre que par l'hélice, le mouvement du bateau doit être relevé de manière équivalente à

waardige manier kunnen worden opgetekend. Als het schip met twee of meer schroefassen is uitgerust, moet alles kunnen worden geregistreerd zodra een van de assen begint te draaien.

2. Identificatie van het schip

Het officieel scheepsnummer moet op het registratieblad op onuitwisbare wijze zijn ingeschreven en moet daarvan kunnen worden afgelezen.

3. Registratie op het registratieblad

Moeten op onvervalsbare wijze op het registratieblad worden geregistreerd en ervan kunnen worden afgelezen : de uitbatingswijze van het schip, de datum en het uur waarop de tachograaf al of niet in werking is, het plaatsen en het verwijderen van het registratieblad alsmede andere bedieningshandelingen aan het toestel. Het uur, het plaatsen en het verwijderen van het registratieblad, het openen of het sluiten van het toestel alsmede de onderbreking van de stroomvoorziening moeten door de tachograaf automatisch worden geregistreerd.

4. Duur van de registratie per dag

Alle dagen van 00.00 u. tot 24.00 u. moeten de datum alsmede het uur waarop de as begint en ophoudt te draaien, continu worden geregistreerd.

5. Aflezing van de geregistreerde gegevens

De registratie moet eenduidig, gemakkelijk af te lezen en vlot te begrijpen zijn. De aflezing van de registratie moet op ieder ogenblik zonder bijzondere hulpmiddelen mogelijk zijn.

6. Optekening van de geregistreerde gegevens

De geregistreerde gegevens moeten ten allen tijden op overzichtelijke wijze opgetekend ter beschikking kunnen gesteld worden, zodanig dat ze vlot kunnen gecontroleerd worden.

7. Betrouwbaarheid van de registratie

Het draaien van de schroef moet op zodanige wijze worden geregistreerd, dat vervalsing is uitgesloten.

8. Nauwkeurigheid van de registratie

Het draaien van de schroef moet nauwkeurig in de tijd geregistreerd worden. Het aflezen van de registratie moet met een nauwkeurigheid van vijf minuten mogelijk zijn.

9. Bedrijfsspanningen

Schommelingen van de bedrijfsspanning tot ± 10 pct. van de nominale spanning mogen de goede werking van het toestel niet belemmeren. Bovendien moet de installatie zonder beschadiging van haar werkingscapaciteit bestand zijn tegen een toename van de voedingsspanning met 25 p.c. boven de nominale spanning.

10. Bedrijfsvoorwaarden

De goede werking van de toestellen of van de onderdelen moet verzekerd zijn onder de volgende voorwaarden :

- Omgevingstemperatuur : van 0 °C tot + 40 °C
- Vochtigheid : tot 85 p.c. relatieve luchtvochtigheid
- Soort van elektrische beveiliging : IP 54 volgens de ECI-richtlijn 529
- Oliebestendigheid : voor zover de apparaten of onderdelen daarvan bestemd zijn om in machinekamers te worden geplaatst, moeten deze oliebestendig zijn
- Toegestane afwijking van de tijdregistratie : min of meer twee minuten per vierentwintig uren.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 oktober 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Verkeerswezen,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. EYSKENS

un emplacement approprié. En cas de deux arbres d'hélice ou plus, il doit être assuré qu'il y a enregistrement dès que l'un quelconque des arbres tourne.

2. Identification du bateau

Le numéro officiel du bateau doit être inscrit de manière indélébile et pouvoir être lu sur le support de données.

3. Enregistrement sur le support de données

Doivent être enregistrés de manière infalsifiable et pouvoir être lus sur le support de données : le mode d'exploitation du bateau, la date et l'heure du fonctionnement et de l'interruption de fonctionnement du tachygraphe, la pose et la dépose du support de données ainsi que d'autres manipulations de l'appareil. L'heure, la pose et la dépose du support de données, l'ouverture ou la fermeture de l'appareil ainsi que l'interruption de l'alimentation en énergie doivent être enregistrées de manière automatique par le tachygraphe.

4. Durée d'enregistrement par jour

Doivent être enregistrées en continu tous les jours de 00.00 h à 24.00 h : la date ainsi que l'heure du début et de la fin de la rotation de l'arbre.

5. Lecture de l'enregistrement

L'enregistrement doit être univoque, de lecture facile et bien compréhensible. La lecture de l'enregistrement doit être possible à tout moment sans moyens auxiliaires particuliers.

6. Impression de l'enregistrement

Les enregistrements doivent pouvoir être mis à disposition à tout moment sous forme imprimée facile à superviser.

7. Sûreté de l'enregistrement

La rotation de l'hélice doit être enregistrée de manière infalsifiable.

8. Précision de l'enregistrement

La rotation de l'hélice doit être enregistrée de manière précise dans le temps. La lecture de l'enregistrement doit être possible avec une précision de cinq minutes.

9. Tensions de service

Des fluctuations de tension jusqu'à ± 10 p.c. de la valeur nominale ne doivent pas entraver le bon fonctionnement de l'appareil. En outre, l'installation doit pouvoir supporter sans détérioration de ses capacités de fonctionnement une augmentation de 25 p.c. de la tension d'alimentation par rapport à la tension nominale.

10. Conditions de service

Le bon fonctionnement des appareils ou des pièces des appareils doit être assuré sous les conditions mentionnées ci-dessous :

- Température ambiante : 0 °C à + 40 °C
- Humidité : jusqu'à 85 p.c. d'humidité relative de l'air
- Type de protection électrique : IP 54 selon la Recommandation CEI 529
- Résistance à l'huile : pour autant qu'ils sont destinés à être installés dans la salle des machines, les appareils ou pièces d'appareils doivent être résistants à l'huile
- Limites d'erreurs de la saisie du temps admissibles plus ou moins deux minutes par vingt-quatre heures.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 octobre 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Communications,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Affaires étrangères,
M. EYSKENS

Bijlage

Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen

Resolutie nr. 30 van 24 november 1988
van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

Reglement voor Onderzoek
Eisen waaraan tachografen moeten voldoen en voorschriften
aangaande hun installatie aan boord

De Centrale Commissie,

Op voorstel van haar Comité van het Reglement voor Onderzoek en overeenkomstig artikel 1.08 van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, hecht haar goedkeuring aan het bij deze resolutie gevoegde amendementen en aanvullingen op bijlage I van het Reglement voor Onderzoek.

Deze amendementen en aanvullingen zullen van kracht zijn van 1 april 1989 tot 31 maart 1992.

Bijlagen bij de resolutie nr. 30 van 24 november 1988
van de Centrale Commissie voor Rijnvaart

De titel van bijlage I moet aangevuld worden als volgt :

Eisen waaraan de tachografen moeten voldoen
en voorschriften aangaande hun installatie aan boord

(De toegevoegde tekst is onderstreept)

— De volgende ondertitel moet in de huidige tekst ingelast worden :

« A. Eisen waaraan de tachografen moeten voldoen »

— Bijlage I wordt aangevuld met het volgende nieuw deel B :

« B. Voorschriften aangaande
de installatie van tachografen aan boord »

Bij de installatie van tachografen aan boord moeten de volgende bepalingen in acht worden genomen :

1. Tachografen mogen slechts worden geïnstalleerd door gespecialiseerde firma's die erkend zijn door de bevoegde autoriteit.

2. De tachograaf moet in de stuurhut of op een andere goed toegankelijke plaats geïnstalleerd zijn.

3. Het moet zichtbaar zijn of het toestel in werking is. Het toestel moet permanent door elektrische energie gevoegd worden door middel van een stroomkring, die beveiligd moet zijn tegen onderbrekingen, die voorzien moet zijn van een eigen beveiliging door smeltzekeringen en die rechtstreeks moet verbonden zijn met de energiebron.

4. De informatie over de beweging van het schip, d.w.z. betreffende het feit of het schip « vaart » dan wel of het « opgehouden heeft met varen », wordt afgeleid uit de beweging van de voortstuwingsinstallatie. Het bijbehorende signaal moet worden afgeleid uit het draaien van de schroef, de schroefas of de werking van de voortstuwingsinstallatie. In geval van andere soorten voortstuwingsystemen moet een gelijkwaardige oplossing gevonden worden.

5. De technische voorzieningen met betrekking tot de registratie van de beweging van het schip moeten geïnstalleerd worden met een maximale werkingsveiligheid en zodanig dat zij beveiligd zijn tegen onrechtmatig ingrijpen. Hiertoe moet de leiding voor de overbrenging van de signalen van de voortstuwingsinstallatie naar het toestel (inbegrepen de signaalgever en de ingang tot het registratietoestel) door geschikte maatregelen worden beveiligd en moet onderbreking van de stroom worden gesignaleerd.

Geschikt hiervoor zijn bijvoorbeeld lodings of verzegeling die voorzien zijn van bijzondere kentekens, alsmede in het zicht aangelegde leidingen en gesignaliseerde stroomkringen.

6. De gespecialiseerde firma die de installatie heeft geplaatst, of er heeft op toegezien, voert na de beëindiging van de installatie een werkingsattest uit. Zij geeft een attest af waarop de bijzondere kenmerken van de installatie zijn vermeld (in het bijzonder plaats en aard van lodings of verzegeling alsook hun kentekens en plaats en aard van de controle-inrichting) en waaruit de goede werking van de installatie blijkt; dit attest moet tevens de gegevens van het goedgekeurde registratietoestel bevatten. Na elke vernieuwing, wijziging of reparatie is een nieuw werkingsattest noodzakelijk, waarvan melding moet gemaakt worden in het attest.

Annexe

Règlement de Visite des Bateaux du Rhin

Résolution n° 30 du 24 novembre 1988
de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

Règlement de Visite
Exigences à remplir par les tachygraphes
et prescriptions relatives à leur installation à bord

La Commission centrale,

Sur la proposition de son Comité du Règlement de Visite et conformément à l'article 1.08 du Règlement de Visite des bateaux du Rhin, adopte les modifications et compléments suivants à l'annexe I du Règlement de Visite figurant à l'annexe à la présente résolution.

Ces modifications et compléments seront en vigueur du 1^{er} avril 1989 au 31 mars 1992.

Annexe à la résolution n° 30 du 24 novembre 1988
de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

Compléter le titre de l'annexe I comme suit :

Exigences à remplir par les tachygraphes
et prescriptions relatives
à l'installation des tachygraphes à bord

(Le texte ajouté est souligné)

— Insérer le sous-titre suivant au texte actuel :

« A. Exigences à remplir par les tachygraphes »

— L'annexe I est complétée par une partie B nouvelle suivante :

« B. Prescriptions relatives
à l'installation des tachygraphes à bord »

Lors de l'installation des tachygraphes à bord, les conditions suivantes doivent être remplies :

1. L'installation de tachygraphes à bord ne peut être effectuée que par des firmes spécialisées agréées par l'autorité compétente.

2. Le tachygraphe doit être installé dans la timonerie ou à un autre endroit bien accessible.

3. Il doit être possible de reconnaître visuellement si l'appareil est en service. L'appareil doit être alimenté en permanence en énergie électrique au moyen d'un circuit électrique protégé contre des coupures, pourvu d'une propre protection par fusibles et connecté directement à la source d'énergie.

4. L'information relative au mouvement du bateau, c'est-à-dire relative au fait de savoir si le bateau « navigue » ou s'il « a arrêté la navigation », est tirée du mouvement de l'installation de propulsion. Le signal correspondant doit provenir de la rotation de l'hélice, de l'arbre de l'hélice ou du fonctionnement de la machine de propulsion. En cas de systèmes de propulsion différents, une solution équivalente doit être réalisée.

5. Les dispositifs techniques relatifs à la saisie du mouvement du bateau doivent être installés avec une sécurité maximale de fonctionnement et de manière à être protégés contre les manipulations intempestives. A cet effet le circuit de transmission (y compris le déclencheur de signal et l'entrée dans l'appareil) des signaux depuis l'installation de propulsion jusqu'à l'appareil doit être protégé par des moyens appropriés et l'interruption du circuit doit être surveillée.

Sont appropriés à cet effet par exemple des plombs ou cachets marqués de signes caractéristiques ainsi que des conduites posées de manière à être visible ou des circuits de contrôle.

6. La firme spécialisée qui a effectué ou supervisé l'installation procède à un essai de fonctionnement lorsque l'installation est terminée. Elle délivre une attestation relative aux caractéristiques de l'installation (notamment emplacement et genre de plombs ou cachets ainsi que leurs signes, emplacement et genre d'installations de surveillance) et à son fonctionnement correct; l'attestation doit, en outre, donner des informations sur le type d'appareil agréé. Après tout remplacement, modification ou réparation un nouvel essai de fonctionnement est nécessaire; cet essai doit faire l'objet d'une mention sur l'attestation.

Het attest moet minstens de volgende gegevens bevatten :

- naam, adres en kenteken van de erkende firma die de installatie heeft geplaatst of er toezicht op uitgeoefend heeft;
- naam, adres en telefoonnummer van de bevoegde autoriteit die de firma erkend heeft;
- officieel scheepsnummer;
- type en serienummer van de tachograaf;
- datum van de werkingstest.

De geldigheidsduur van het attest is vijf jaar.

Het attest dient als bewijs dat het hier gaat om een goedgekeurde tachograaf, dat door een erkende firma werd geïnstalleerd en dat een test betreffende de goede werking ondergaan heeft.

7. De scheepsleiding moet door de erkende firma ingelicht worden over het gebruik van het toestel en een aan boord te bewaren handleiding, moet worden overhandigd. Dit moet op het attest, betreffende de installatie aan boord, vermeld worden.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 oktober 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. EYSKENS

L'attestation doit comporter les données suivantes au moins :

- nom, adresse et signe caractéristique de la firme agréée ayant affectué ou supervisé l'installation;
- nom, adresse et numéro de téléphone de l'autorité compétente qui a agréé la firme;
- numéro officiel du bateau;
- type et numéro de série du tachygraphe;
- date de l'essai de fonctionnement.

La validité de l'attestation est de cinq ans.

L'attestation a pour objet de fournir la preuve qu'il s'agit d'un appareil agréé, installé par une firme agréée et ayant subi un essai quant au fonctionnement correct.

7. Le personnel de barre doit être instruit par la firme agréée quant à l'utilisation de l'appareil et une notice d'emploi doit être remise pour être conservée à bord. Ceci doit être mentionné sur l'attestation relative à l'installation à bord.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 octobre 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Affaires étrangères,
M. EYSKENS

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

F. 90 — 20

20 NOVEMBER 1989. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 19, § 2, 10°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 14, § 2;

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 23, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1989 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 19, § 2, 10°, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1986;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten uitgebracht op 13 maart 1989;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 19, § 2, 10°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1986, wordt aangevuld als volgt :

« en de gelijkaardige voordelen betaald door een bestuur aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van het burgerlijk kwartaal volgend op dat gedurende hetwelk het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

N. 90 — 20

20 NOVEMBRE 1989. — Arrêté royal modifiant l'article 19, § 2, 10°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 14, § 2;

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 23, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1989, pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 19, § 2, 10°, inséré par l'arrêté royal du 2 octobre 1986;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, émis le 13 mars 1989;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 19, § 2, 10°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par l'arrêté royal du 2 octobre 1986 est complété comme suit :

« et les avantages équivalents payés par une administration affiliée à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du trimestre civil qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.